

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2013. május 17.

SPANYOL NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI
ÉRETTSÉGI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

**EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA**

Általános útmutató

1. Jó megoldásként csak a javítási és értékelési útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
2. Minden jó megoldás egy pontot ér, a rossz megoldás 0 pont.
3. Fél pont és többletpont nem adható.

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE**COMPRESIÓN LECTORA****Általános útmutató**

1. **A feladatokat tartalmi szempontok alapján kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.**
2. Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető. **Több beírt megoldás esetén a válasz akkor sem fogadható el, ha közöttük van a jó megoldás is.** (Amennyiben a feleletválasztós tesztben a vizsgázó egynél több megoldást karikázott be, megoldása értékelhetetlen.)

Részletes útmutató**I. (12 pont)**

3	anticipo	2	emblemáticos	X	homenaje	11	proprios
10	calcula	4	espectáculo	6	lienzo	X	próximos
(0)	crecer	X	espectador	8	mostrarán	1	rendirá
9	ediciones	5	estarán	7	potentes	12	votar

II. (5 pont)

	VERDAD	FALSO
(0) Para el autor una de las preguntas más importantes es si se puede mejorar nuestra capacidad de decidir.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13) Según dice el neurocientífico la clave de las decisiones es que al tomarlas sólo usamos la mitad del cerebro.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
14) Las emociones siempre funcionan sin el control de la razón.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
15) En su trabajo el autor explica el funcionamiento de las intuiciones.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16) Los errores hacen revisar el trabajo de las neuronas y así son indispensables para mejorar las decisiones.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17) El error no tiene que ser causa de desesperación, sino punto de partida del aprendizaje.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

III. (8 pont)

A cél az eredeti szöveg teljes rekonstruálása, mégsem a mondatoknak a szövegben elfoglalt helyét, hanem a mondatok közötti kapcsolatok megtalálását pontozzuk. Jó megoldásként tehát csak az fogadható el, ha a jelölt az adott mondatot az előtte álló vagy az őt követő mondathoz, szövegrészhez helyesen rendelte hozzá.

Ennek megfelelően:

C-G....1 pont

F-H.....1 pont

D-E.....1 pont

G-I.....1 pont

H-B.....1 pont

E-A (vagy A az utolsó helyen)...1pont

I-F.....1 pont

B-D.....1 pont

(0)	18.	19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.
C	G	I	F	H	B	D	E	A

IV. (5 pont)

(0)	26.	27.	28.	29.	30.
C	G	E	A	D	B

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
30	33
29	32
28	31
27	30
26	29
25	28
24	26
23	25
22	24
21	23
20	22
19	21
18	20
17	19
16	18
15	17

Feladatpont	Vizsgapont
14	15
13	14
12	13
11	12
10	11
9	10
8	9
7	8
6	7
5	6
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

NYELVHELYESSÉG
COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

Általános útmutató

1. A nyelvhelyességi vagy helyesírási hibával leírt megoldás nem fogadható el!
2. Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető. **Több beírt megoldás esetén a válasz akkor sem fogadható el, ha közöttük van a jó megoldás is.** (Amennyiben a feleletválasztós tesztben a vizsgázó egynél több megoldást karikázott be, megoldása értékelhetetlen.)

Részletes útmutató**I. (8 pont)**

<i>(0)</i>	<i>de</i>
1.	desde
2.	a
3.	a
4.	A
5.	para
6.	hasta
7.	de
8.	de

II. (10 pont)

<i>(0)</i>	<i>e</i>
9.	b
10.	d
11.	c
12.	b
13.	d
14.	c
15.	c
16.	b
17.	c
18.	a

III. (7 pont)

<i>(0)</i>	<i>intentaba</i>
19.	vio
20.	dormían/estaban durmiendo
21.	conducían
22.	se despertó
23.	corrieron
24.	bailaban
25.	había despertado /despertó

NYELVHELYESSÉG

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
25	18
24	17
23	17
22	16
21	15
20	14
19	14
18	13
17	12
16	12
15	11
14	10
13	9

Feladatpont	Vizsgapont
12	9
11	8
10	7
9	6
8	6
7	5
6	4
5	4
4	3
3	2
2	1
1	1
0	0

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

COMPRESIÓN AUDITIVA

Általános útmutató

1. A feladatokat tartalmi szempontok alapján kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.
2. Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető. **Több beírt megoldás esetén a válasz akkor sem fogadható el, ha közöttük van a jó megoldás is.** (Amennyiben a feleletválasztós tesztben a vizsgázó egynél több megoldást karikázott be, megoldása értékelhetetlen.)

Részletes útmutató

I. (8 pont)

(0)	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
c	d	a	d	c	c	a	a	b

(0) *Ejemplo: ¿Qué deporte practica Clara?*

- a) La hípica.
- b) Hockey sobre hielo.
- c) Natación sincronizada.**
- d) El senderismo.

La solución correcta es la c)

- 1.) ¿Qué es la natación sincronizada?
d) Deporte que consta de natación y gimnasia rítmica.
- 2.) ¿A qué edad empezó a practicar Clara la natación sincronizada?
a) A los 11 años.
- 3.) ¿ Clara participó en competiciones desde el primer momento de empezar a practicar natación sincronizada?
d) No, pero ahora ya participa en competiciones desde hace 3 años.
- 4.) ¿Qué es más importante para practicar este deporte: la natación o la danza?
c) Ambas cosas.
- 5.) ¿En qué consiste un entrenamiento?
c) Hay un entrenamiento fuera del agua y otro más largo dentro del agua.
- 6.) Al hacer la coreografía, ¿qué es lo más difícil?
a) Seguir el ritmo y memorizar los pasos.
- 7.) ¿Cuál es la causa del creciente interés por este deporte?
a) Que es un deporte muy atractivo visualmente.
- 8.) ¿Tiene Clara otra afición?
b) Sí, el breakdance.

II. (8 pont)

A válaszoknak a lényeges információkat kell tartalmazniuk, nem szükséges az eredeti szöveg szó szerinti visszaadása. Ahol a kulcs több lehetőséget ad meg – ha a feladat másképp nem rendelkezik –, elég egy lehetséges megoldás beírása.

(0) La población de la Tierra en 2045 será: 9000 millones de habitantes	La cantidad del alimento comprado actualmente por año y por persona en Estados Unidos	La cantidad del alimento desperdiciado hoy en día por año y por persona en Estados Unidos	
9) Según algunos expertos para solucionar el problema la producción debe: duplicarse.	10) Fruta fresca: 35 kilos	11) Fruta fresca: 10 kilos	
	12) Carnes rojas: 47 kilos	13) Carnes rojas: 16 kilos	16) La soja en comparación con el ganado proporciona: 15 veces más proteína por hectárea
	14) Queso: 13 kilos	15) Queso: 2 kilos	

III. (8 pont)

VERDAD FALSO

	VERDAD	FALSO
(0) Carlos Nuñez cuenta que su pasión por la música proviene de la época cuando estudiaba en Vigo.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17) El músico afirma que, aunque las relaciones entre los pueblos celtas son muy viejas, no existen señas de identidad comunes.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
18) El mar y la naturaleza están en la sangre de todas las personas que viven cerca del Atlántico, afirma el músico.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19) La gaita es un instrumento cuya existencia está documentada desde el siglo XI.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20) El instrumento está muy arraigado en la cultura gallega, pero a la vez por su carácter cosmopolita une a pueblos lejanos.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21) La gaita es un instrumento que transmite energía positiva.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22) Carlos Nuñez dio su primer concierto de gaita a los diez años cuando su repertorio ya era bastante amplio.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
23) Alejandro Amenábar que conocía con anterioridad toda la producción musical de Carlos Nuñez, escogió su canción <i>Negra sombra</i> para la película <i>Mar Adentro</i> .	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
24) El músico últimamente ha trabajado para un famoso grupo de danza brasileño, basándose en la música de un trovador gallego de hace más de 800 años.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

A hangfelvételen hallott szövegek

I.

– **¿Qué es la natación sincronizada?**

– Es un deporte que agrupa varias disciplinas deportivas, como la natación, la gimnasia deportiva o la gimnasia rítmica, que al final se engloban para dar un resultado dentro del agua.

–**Y ¿Cómo empezaste a practicarla?**

– Con 11 años, en el Stadium Casablanca. Al principio era un pasatiempo de los sábados por la mañana, pero ahora llevo tres años compitiendo.

– **¿Qué es más importante, saber danza o saber nadar bien?**

– Las dos cosas. Si sabes danza, tienes control sobre el cuerpo, las posiciones, la expresión, el manejo de las manos, etc., pero hay que tener unos mínimos de flotación y control de brazadas.

– Y ¿Cómo es un entrenamiento?

– Hacemos media hora de entrenamiento fuera del agua: abdominales, flexiones, flexibilidad y resistencia, y hora y media en el agua, de nado y técnica. Si se acerca una competición, ensayamos la coreografía.

– ¿Qué resulta más difícil a la hora de montar una coreografía?

– Depende de tus capacidades. Si eres un poco arrítmico, te cuesta llevar los tiempos y memorizar los pasos. Cuando estás dentro del agua te puede costar llevar el ritmo o mantener el aire. Es difícil cuando empiezas y fácil cuando llevas tiempo de entrenamiento.

– Cada vez hay más personas interesadas en este deporte, ¿a qué se debe?

– Al debut de Gemma Mengual en las Olimpiadas, y a que es un deporte muy atractivo visualmente. Cada vez hay más clubes, y es más fácil que las niñas puedan apuntarse desde pequeñas y evolucionar hasta llegar a un alto nivel.

– ¿Es un deporte muy exigente?

– Es un deporte muy bonito y muy estético, pero si ves el trasfondo es muy duro, y psicológicamente también. Hay entrenamientos en los que repites una coreografía de 5 minutos unas 20 veces.

– ¿Tienes alguna otra afición?

– Sí, practico *breakdance* por mi cuenta. Hay contraste con la natación sincronizada pero, en el fondo, la base física y estética de uno te sirve para la otra.

(El Periódico del Estudiante – Laura Rabanaque)

II.

He aquí un problema incómodo: para el año 2045, la población de la Tierra habrá pasado de 7000 a 9000 millones de habitantes.

Para alimentar todas esas bocas, considerando el cambio climático y la cantidad finita de tierra cultivable y agua potable, algunos expertos sostienen que la producción global de alimentos deberá duplicarse. ¿Cómo podemos hacer que estas cifras sean compatibles?

Algunos expertos afirman que será crucial contar con variedades de plantas que produzcan más, así como con sistemas de cultivo más eficientes. También deberá disminuir el desperdicio. A continuación ofrecemos algunos datos concretos de la cantidad promedio de comida comprada, y desperdiciada, por persona cada año en Estados Unidos. De los 35 kilos de fruta fresca comprados se desperdician cada año 10 kilos.

Es decir, aproximadamente la tercera parte. Las cifras son bastante similares en el caso de las carnes rojas, o sea, en caso de la carne de vaca, cerdo, ternera y cordero. Cada año se compra en Estados Unidos 47 kilos de carne roja y 16 kilos de esta cantidad se echan a perder. La mejor situación la encontramos en caso del queso, donde de cada 13 kilos sólo se desperdician dos.

Los expertos promueven que las naciones pobres mejoren sus sistemas de almacenamiento de cosechas. Y las naciones ricas podrían disminuir el uso de alimentos de alto consumo de recursos, como la carne.

Menos carne puede significar más comida. La soja, por ejemplo, proporciona hasta 15 veces más proteína por hectárea de tierra cultivada que la proteína resultante del ganado.

De hecho, donde hay acceso fácil a comida barata, la gente suele comprar más de lo que necesita. Todos podríamos comprar de manera más inteligente y consumir lo que compramos.

(Adaptado del informe sobre una investigación de Megan Cassidy. – 2011/07/15 – AMANDA FIEGL)

III.

Pregunta.- Lo suyo con la gaita fue un verdadero flechazo...

Respuesta.- Yo estudié en Vigo, en un colegio liberal, progresista y pedagógicamente avanzado. A los 8 años empecé a tocar la flauta en la escuela. Eso despertó mi amor por la música en general, y a partir de ahí descubrí la gaita, de la que estoy profundamente enamorado desde entonces.

P.- ¿Existen unas señas de identidad comunes a los pueblos celtas?

R.- Desde luego. Existe una cultura que compartimos con otros países atlánticos como Irlanda, Escocia o Bretaña y que representa una alternativa al mundo clásico grecorromano y mediterráneo. El mar, la niebla y el poderoso verde de la vegetación están grabados en nuestro ADN y eso configura un carácter independiente y fuerte que es característico de todos los que hemos nacido cerca del Atlántico.

P.- Y ¿Qué poesía ha encontrado en la gaita?

R.- Es un gran instrumento con más de mil años de vida. El primer gaitero documentado vivió en la Galicia del siglo XI y de ahí pasó a las Islas Británicas. Lo más fascinante de su carácter es que es un instrumento lo suficientemente arraigado en Galicia como para servir de rasgo definitorio de su cultura, y además tiene un carácter tan sumamente cosmopolita que ha unido a pueblos que están lejos geográficamente pero que se sienten muy cerca en lo sentimental y en lo cultural.

P.- ¿Cree que está suficientemente valorado?

R.- La gaita esconde un gran secreto, como es el de transmitir enormes dosis de energía positiva, y eso lo sabe todo el que la ha escuchado en directo alguna vez. Hay algo misterioso y mágico en esa capacidad de comunicar felicidad, y eso la convierte en un instrumento único y muy valioso. Di mi primer concierto a los diez años, y lo hice en una aldea en la que vivían mis abuelos, cercana a Vigo. Yo en esa época sólo sabía tocar una canción, que fue la que interpreté, pero fui plenamente consciente del efecto que producía entre el público que, completamente en trance, no dejaba de gritar: “¡No la dejes, Carliños!”. Me impactó muchísimo esa reacción.

P.- Reinventar un instrumento tan tradicional en algo contemporáneo es todo un reto.

R.- Es muy difícil y muy apasionante al mismo tiempo. La gaita y la música celta pertenecen a un mundo medieval y bastante anterior a la guitarra, por poner un ejemplo. Y justamente eso es lo que hace que sus melodías suenen tan modernas, ya que sus estructuras musicales tienen puntos de contacto muy evidentes. Tanto el pop como el rock inglés beben de la fuerte tradición medieval que tienen en las Islas Británicas, pero es un verdadero desafío conseguir elementos que suenen a nuevo partiendo de algo tan tradicional.

P.- *Mar adentro* es un antes y un después en su carrera.

R.- Sí, le tengo un inmenso cariño a esa gran película. Recuerdo que un día me llamó Alejandro Amenábar y me pidió permiso para incluir *Negra sombra* (una canción perteneciente a mi primer álbum y en la que intervenían Luz Casal y Ry Cooder) en la película que estaba rodando en esos momentos, y que era la historia de Ramón Sampedro. Me halagó su gesto y, como sabía su interés por la música, le envié todos mis discos. A partir de ahí se entabló entre nosotros una relación profesional muy estrecha y muy interesante, que fructificó en una banda sonora de la que estoy muy orgulloso porque funciona muy bien tanto grabada como en directo.

P.- Y¿Qué tiene ahora entre manos?

R.- Acabo de publicar una banda sonora para Corpo, el grupo brasileño de danza contemporánea más famoso de América Latina. He compuesto una música basada en las cantigas de Martín Codax, un trovador medieval gallego cuyas canciones tienen más de 800 años pero son sorprendentemente modernas.

(*El Cultural* – 15/08/2011 – Vis Molina)

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
24	33
23	32
22	30
21	29
20	28
19	26
18	25
17	23
16	22
15	21
14	19
13	18
12	17

Feladatpont	Vizsgapont
11	15
10	14
9	12
8	11
7	10
6	8
5	7
4	6
3	4
2	3
1	1
0	0

EXPRESIÓN ESCRITA

ÍRÁSKÉSZSÉG

Az írásfeladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempontnál újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és szövegalkotás	5
Formai jegyek és hangnem	3
Nyelvhelyesség	5
Összesen	13

- Amennyiben a dolgozat valamelyik szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.
- A dolgozatot akkor is értékelni kell, ha a vizsgázó kevesebbet vagy többet ír a megadott szöveghossznál.
- Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

Tartalom és szövegalkotás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- megfelelően dolgozta-e ki a témát (irányító szempontok, kommunikációs célok),
- szöveget hozott-e létre,
- a létrehozott szöveg hossza megfelel-e a feladatnak.

Formai jegyek és hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg

- megfelel-e a levéllel, mint szövegfajtaival szemben állított formai követelményeknek, azaz helyesen tartalmazza-e a dátumot, a megszólítást, az elköszönést és aláírást,
- hangneme megfelel-e a címzetthez való viszonyoknak és a közlési szándéknak.

Nyelvhelyesség (szókincs, mondat, alaktan, helyesírás)

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak,
- megfelel-e a szóhasználat a középszintű érettségi vizsga követelményeinek,
- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondat, az alaktan és a helyesírás normáinak.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Az adott szinten bizonyos nyelvtani struktúrák produktív használata nem várható el a vizsgázótól. Az ilyen típusú hibákat az értékelésnél nem kell figyelembe venni.

E szemponton belül azt értékeljük, hogy megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondat, az alaktan és a helyesírás normáinak.

E szempont értékelésénél a megszólítás és az elköszönés nyelvtani és helyesírási hibáit is figyelembe kell venni.

Javítási jelrendszer*Tartalom és szövegalkotás*

A tartalmi szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ① (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √2 (hiányjel és szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 3– (szám és mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, vagy nyelvi okok miatt nem érthető, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Formai jegyek és hangnem

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = D
 Megszólítás = M
 Köszönés = K
 Aláírás = A

A teljesítés minőségét mutató jelek:

D (nagybetű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,
 √A (hiányjel és nagybetű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,
A (aláhúzott nagybetű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Nyelvhelyesség

A hibákat a szövegben, ill. a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

ÉL = értelemzavaró lexikai hiba,

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

H = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

_____ (aláhúzás) = lexikai, nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ (hiányjel) = hiányzik egy szó,

—→ (nyíl) = szórendi hiba,

_____ i (aláhúzás és i) = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javító sávban jelölni.

Értékelési skála (1. feladat)*Tartalom és szövegalkotás*

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó megfelelően dolgozta ki a témát, és elérte a megadott szövegmennyiséget (50–80 szó).	A vizsgázó általában megfelelően tárgyalta a témát, és legalább 40–49 szó hosszúságú szöveget hozott létre.	A vizsgázó csak részben megfelelően tárgyalta a témát, és/vagy a létrehozott szöveg 40 szónál rövidebb.	A vizsgázó nem megfelelően tárgyalta a témát, és/vagy a létrehozott szöveg nagyon rövid. Az alkotott szöveg hossza nem haladja meg a 30 szót. vagy: A vizsgázó más témáról ír.

Formai jegyek és hangnem

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg formai jegyei teljesen megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak. Helyes a megszólítás, az aláírás, a dátum és az elköszönés.	A szöveg formai jegyei nagyjából megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak. Van helyes megszólítás és aláírás, valamint elfogadható dátum és elköszönés.	A szöveg formai jegyei még megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak. Van helyes vagy elfogadható megszólítás és aláírás. A vizsgázó törekedett a levélforma betartására.	A szöveg formai jegyei nem felelnek meg a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak. Hiányzik vagy nem elfogadható a megszólítás és/vagy az aláírás. A vizsgázó nem törekedett a levélforma betartására.

Nyelvhelyesség (szókincs, mondattan, alaktan, helyesírás)

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem zavaró hibát tartalmaz.	A szövegben több hiba fordul elő, a hibák alig nehezítik a mondanivaló megértését.	A szövegben sok hiba fordul elő, a hibák néhány ponton nehezítik a mondanivaló megértését.	A szöveg a nyelvi hibák miatt nem érthető.

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom	5
Szövegalkotás	5
Szókincs, kifejezőmód	5
Nyelvtan, helyesírás	5
Összesen	20

2. Amennyiben a dolgozat a *Tartalom* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pont.
3. A dolgozatot akkor is értékelni kell, ha a vizsgázó eltér a megadott szöveghossztól.
4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

Tartalom

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki és megfelelően tárgyalta-e azokat,
- hogyan valósította meg a kommunikációs célt/célokat.

Szövegalkotás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e a szöveg gondolatmenete, kitért-e a vizsgázó mindegyik irányító szempontra,
- van-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés,
- hogyan használja a vizsgázó a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit,
- megfelelő-e a formai tagolás.

Szókincs és kifejezőmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak,
- megfelel-e a szóhasználat a középszintű érettségi vizsga követelményeinek

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően vagy a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg az egyszerű nyelv mondattani, alaktani elvárásainak és a helyesírás normáinak,
- megfelel-e a nyelvhasználat középszintű érettségi vizsga követelményeinek

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Amennyiben például a vizsgázó egy igét helytelen vonzattal használ (pl. ir en), ezt a hibát csak a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál lehet értékelni.

Az ismétlődő nyelvtani hibákat is csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Javítási jelrendszer

Tartalom

A tartalmi szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ④ (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel és szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2– (szám és mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett vagy nyelvi okok miatt nem érthető, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A *Tartalom* szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

A *Szókincs, kifejezésmód* és a *Nyelvtan, helyesírás* szempontok szövegben- és a javító sávban használandó javítási jelei megegyeznek az első feladatnál leírt nyelvhelyességi javítási jelekkel.

Értékelési skála (2. feladat)

Tartalom

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó öt irányító szempontot dolgozott ki megfelelően.</p> <p>A vizsgázó a kommunikációs célokat megfelelően valósította meg, és elérte a megadott szövegmennyiséget (100–120 szó).</p>	<p>A vizsgázó négy vagy három irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a többit pedig csak részben vagy egyáltalán nem.</p> <p>A vizsgázó a kommunikációs célokat többnyire megfelelően valósította meg, és legalább 70–99 szó hosszúságú szöveget hozott létre.</p>	<p>A vizsgázó két irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a többit pedig csak részben vagy egyáltalán nem.</p> <p>vagy: A vizsgázó egy irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, és van még olyan irányító szempont, amelyet részben tárgyalt.</p> <p>vagy: A vizsgázó legalább négy irányító szempontot tárgyalt részben.</p> <p>A kommunikációs célokat részben valósította meg, és/vagy a létrehozott szöveg 70 szónál rövidebb.</p>	<p>A vizsgázó csak egy irányító szempontot dolgozott ki megfelelően és nem tárgyalta a többi szempontot.</p> <p>vagy: A vizsgázó három vagy annál kevesebb irányító szempontot tárgyalt részben.</p> <p>Alapvető kommunikációs célját nem éri el.</p> <p>vagy: A vizsgázó más témáról írt.</p> <p>vagy: Az alkotott szöveg hossza nem haladja meg az 50 szót.</p>

Szövegalkotás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.</p> <p>A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.</p> <p>A vizsgázó megfelelő nyelvi eszközök használatával valódi szöveget hoz létre.</p> <p>A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p>	<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra: van bevezetés vagy befejezés.</p> <p>A vizsgázó törekszik arra, hogy valódi szöveget hozzon létre.</p> <p>A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p>	<p>A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és befejezés.</p> <p>A szövegszerűség csak nyomokban fedezhető fel.</p> <p>A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p>	<p>A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen.</p> <p>Az írásmű izolált mondatok halmazából áll.</p> <p>Az írásmű annyira rövid, hogy szöveggként nem értékelhető.</p>

Szókincs, kifejezésmód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.</p> <p>Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban csak kis mértékben nehezíti a mondanivaló megértését.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.</p> <p>Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néha nehezíti a mondanivaló megértését.</p> <p>A szókincs korlátai miatt többször előfordulhat szóismétlés.</p>	<p>A szöveget egyszerű szókincs jellemzi.</p> <p>Sokszor nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen nehezíti és/vagy akadályozza a mondanivaló megértését.</p> <p>Sok a szóismétlés.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókincs szegényes.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.</p>

Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.</p> <p>A szöveg kevés nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.</p>	<p>A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.</p> <p>A szöveg több nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják, és/vagy kevés, a megértést nehezítő hiba jellemzi a dolgot.</p>	<p>A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja.</p> <p>A szöveg sok olyan nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hibát tartalmaz, amelyek annak megértését nem befolyásolják, valamint több, a szöveg megértését jelentősen nehezítő nyelvi hiba fordul elő.</p>	<p>A szöveg a nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hibák miatt nem érthető.</p>